

Дональд Дж. Франц

Грамматика языка блэкфут

перевод с англ. weshki, 2006

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

Еще о непереходных глаголах

А. Согласование

Что неправильно в этих английских предложениях?

- (a) Лошади бежит быстро. (The horses runs fast.)
- (b) Мой сын играешь на пианино. (My son play piano.)
- (c) Мы предпочитает мороженое. (We prefers ice cream.)

В настоящем времени английский глагол в третьем лице единственного числа должен иметь суффикс *-s*. Если его не хватает там, где есть субъект в третьем лице (b), человек, для которого английский является родным языком, отвергнет предложение как неправильное. И если *-s* добавлено к глаголу, когда субъект не стоит в третьем лице единственного числа, как в (a) и (b), результат будет таким же плохим.

Требования подобного рода называются **согласованием**. В блэкфуте требования по согласованию довольно обширны. Личные аффиксы, которые мы видели у глаголов в предыдущей главе, должны согласовываться с любым существительным,

которое является субъектом глагола. Например, рассмотрите фразу (d) вместе с морфемным анализом:¹

(d) Nohkówa íksspitaawa. Мой сын высокий.
n-ohkó-wa iik-sspitaa-wa
мой-сын-3л.ед. очень-высокий-3л.ед.

Здесь глагол имеет суффикс третьего лица единственного числа -wa, согласуясь с тем фактом, что субъект является существительным в главном третьем лице и единственном числе, что показано суффиксом -wa у существительного (см. главу 2, раздел D). Если бы субъект стоял во множественном числе, что потребовало бы другого суффикса у существительного (см. главу 2, раздел B), глаголу тоже бы потребовался суффикс множественного числа, как в (e):

(e) Nohkóiksi íksspitaayaawa. Мои сыновья высокие.
n-ohkó-iksi iik-sspitaa-yaawa
мой-сын-3л.мн. очень-высокий-3л.мн.

Также, если субъект является второстепенным третьим лицом (4), глаголу потребуются другие суффиксы:

(f) Ohkóyi íksspitaayináyi. Его сын высокий.
Ohki-yi iik-sspitaa-yináyi
его:сын-4л.ед. очень-высокий-4л.ед.

(g) Ohkóiksi íksspitaayaiksi. Его сыновья высокие.
Ohko-iksi iik-sspitaa-yaiksi
его:сын-4л.мн. очень-высокий-4л.мн.

Когда субъектом является говорящий или адресат, то обычно нет отдельного *слова*, чтобы обозначить этот факт. Однако было бы полезно представить, что говорящий или адресат присутствуют в качестве субъектов на более абстрактном уровне; это позволяет нам объяснить соответствующие личные

¹ В отличие от английского, в блэкфуте не требуется, чтобы подлежащее в предложении предшествовало глаголу, поэтому порядок этих слов может быть изменен.

В. Обобщение о глагольных аффиксах

(До сих пор мы знакомились только с личными аффиксами, использующимися для глаголов в независимых предложениях. В главе 19 мы обсудим использование других наборов личных глагольных аффиксов). Вот схема аффиксов для согласования непереходных глаголов, все из которых были приведены выше в качестве примеров. Далее в тексте будут использоваться следующие сокращения: 1л. = первое лицо (говорящий); 2л. = второе лицо (адресат); 3л. = главное третье лицо; 4л. = второстепенное третье лицо; 21л. = инклюзивное «мы».

число → ед.ч.			мн.ч.	
субъект				
лицо				
1	я	nit-	мы (экс.)	nit- <i>hpinnaana</i> ²
2	ты	kit-	вы	kit- <i>hpoaawa</i>
21 ³	---		мы (инк.)	-o ⁴ pa
3.	он/а	-wa	они	-yí ⁴
4.	он/а	-yini ⁵	они	-yí

С. Прилагательное сказуемое = глагол

В блэкфуте эквивалентом того, что мы обычно называем в английском «прилагательным сказуемым», является просто

² Последняя a в *-hpinnaana* и *-o⁴pa* скорее является предсказуемым добавлением после в обратном случае оканчивающегося на согласный окончания слова, чем частью этих морфем *per se*.

³ Форма 21 иногда используется с неопределенным субъектом, как напр. в *íáihpiyo⁴pa*, «там проводятся танцы».

⁴ Все примеры «3мн», данные до сих пор, имели форму *-yaawa*. В главе 9 мы увидим, что она состоит из *-yí+aaawa*. До тех пор будет достаточно сказать, что более длинная форма (*-yaawa*) используется, если субъект глагола не следует за глаголом; иначе используется *-yí*.

⁵ Мы также увидим в главе 9, что суффиксы *-yínáyí* «4ед» и *-yaiksi* «4мн», показанные выше в (f) и (g), состоят из *-yini+áyí* и *-yí+aiksi*, соответственно. Как было сказано в прерывающей сноске о *-yaawa*, используйте более длинные формы, если субъект не следует за глаголом.

непереходный глагол. Несколько примеров должны прояснить, что здесь имеется в виду:

nitsspítaa	я высокий
sspitááwa	он высокий
kitssoká'pssi	ты славный
soká'pssiwa	он славный/хороший
soká'piiwa	это хорошее
siksinátsiwa	это [неодушевленное] черное
siksinámma	это [одушевленное] черное
síkimiwa	оно [животное] черное

Обратите внимание, что у большинства этих глаголов основы различаются в зависимости от того, относится ли субъект к одушевленному или неодушевленному роду; например, soká'pii «хорошой» – это основа, используемая с субъектами неодушевленного рода, а soká'pssi «хороший» – используется только с субъектами одушевленного рода (см. главу 7). Существуют также корни, которые используются исключительно с определенными семантическими классами; например, síkimi «черный» используется только с животными [исключая людей]. Есть много других подобных ограничений для основ этого типа, которые должен знать любой человек, свободно владеющий блэкфутом. (Словарь обычно содержит подобную информацию).

D. Существительное сказуемое = глагол

Как мы увидим в разделе E главы 18, непереходные глаголы, образованные от существительных добавлением суффикса -yi, являются функциональным эквивалентом так называемых «существительных сказуемых» английского языка. Обратите внимание на следующие глаголы, основы которых образованы от основ существительных, расположенных рядом с ними:

основа сущ.	основа глагола	перевод
aakíí	nítaakiiyihpinnaan	мы женщины
(n)ínaa	kitáaksinaaui	ты будешь вождем

Если субъект подобных глаголов стоит в третьем лице, производный суффикс -yí не используется в независимых предложениях (хотя он используется в других их типах, представленных в главе 19). То, что основы существительных функционируют в этом случае как глагольные основы, очевидно из того, что используются обычные глагольные аффиксы:

основа сущ.	основа глагола	перевод
(n)ínaa	nohkówa áaksinaawa	мой сын будет вождем
aakíí	aakíiyaawa	они женщины
atsikíN-	amoostsi atsikíniaawa	это туфли

Е. Метеорологические глаголы

Предложения блэкфута, описывающие погодные условия, также используют глаголы. Хотя семантически подобные глаголы фактически не имеют субъекта, они встречаются с суффиксом третьего лица единственного числа -wa. Вот несколько примеров:

Ksiistoyííwa.	Жарко.
Áísootaawa.	Идет дождь.
Áakohpotaawa.	Идет снег.
Íksstoyiiwa.	Очень холодно.
Áísopowa.	Ветрено.
Iiyikssopowa.	Очень ветрено.

Упражнения

1. Добавьте правильные глагольные аффиксы (помните, что ₄ обозначает второстепенное третье лицо):

- Niistówa, _____ áakitsiniki.
- Kiistowa, _____ áóoyi.
- Nohkóiksi áóoyi _____.
- Kiistónnoona, áakahkay_____. («инклюзивное мы»)
- Ónni áakahkayi_____. («его_{3л.ед} отец_{4л.ед}»)

2. Посмотрите на предложения на блэкфуте (a) и переведите предложения (b):

a. Áyo'kaawa. – Она спит.

b. Nitáyo'kaa. – _____.

a. Nitáókska'si. – Я бегу.

b. Kitáókska'si. – _____.

a. Kitáíssikópii. – Ты отдыхаешь.

b. Nitáíssikópiihipinnaan. – _____.

a. Áínihiwi. – Она поет.

b. Áínihokio'opa. – _____.

3. Посмотрите на предложения (a) и переведите предложения (b) на блэкфут:

a. Nitáísinaaki. – Я пишу.

b. _____ . – Вы пишете.

a. Nohkówa áókstakiwa. – Мой сын читает.

b. _____ . – Мои сыновья читают.

a. Á'pistotakiyaawa. – Они строят.

b. _____ . – Мы_{1л.мн} строим.